
Orientation Seminar for Prospective Court Interpreters and Persons Wanting an Overview of Court Interpreting

What does the seminar cover?

This seminar provides an introduction to the Judiciary's court interpreter approval and registration program, the role of court interpreters per the New Jersey Supreme Court's *Code of Professional Conduct for Interpreters*, resources for the professional development of court interpreters, and the Judiciary's policies pertaining to ensuring equal access to courts for persons with limited English proficiency.

Who should attend the seminar?

1. **Anyone who wants to become a court interpreter in New Jersey.** This seminar is the second step of the process of becoming an approved or registered court interpreter. *Admission to the seminar for these individuals requires having first reached an appropriate score on the written test.*
2. **Official representatives of agencies that seek to become registered.** Any agency that wishes to become registered must send the highest official representative possible to attend the seminar.
3. **Anyone else who wants to learn about court interpreting.** Anyone who does not plan to either become a court interpreter or register an agency and wishes to learn more about court interpretation--especially judges, court managers, and attorneys--is welcome to register for the seminar.

What will participants learn at the seminar?

- How the court interpreter approval and registration test program functions, what the tests are really like and how to prepare for them, and why the failing rate is 89%.
- Resources for developing interpreting skills.
- What the New Jersey Supreme Court expects court interpreters to do.
- What the New Jersey Supreme Court prohibits court interpreters from doing.
- An overview of the knowledge, skills, and abilities that court interpreters must possess to perform this complex and sophisticated professional activity.

Who teaches the seminar?

- **Lauren V. Egbert**, Supervisor of Court Interpreters, Essex Vicinage (N&P); or **Linda Lamitola**, ASL Interpreter, Language Services Section, Administrative Office of the Courts (T)
- **Robert Joe Lee**, Court Executive, Language Services Section, Administrative Office of the Courts

When is it offered?

Seminars start at 8:45 AM and end at approximately 4:00 PM; the dates and locations are as follows:

2008

Newark (N): March 18, May 14, July 8, September 11, December 12

Paterson (P): April 16 and October 29

Trenton (T): March 13, May 8, June 17, July 15, October 6, December 17

How does one register?

Registration in advance is required. Persons who show up without registering in advance may be denied entrance to the program. In order to register, mail (Language Services Section, Administrative Office of the Courts, P.O. Box 988, Trenton, NJ 08625-0988) or fax (609-633-7142) the following information to the Language Services Section:

1. Your full, legal name (including any middle names; if there is no middle name, write NMN); e-mail address, mailing address, and daytime telephone number;
2. Identification of which of the three categories listed above in "Who should attend the seminar?" apply; and
3. The dates of the **three** seminars you prefer to attend, ranked from the one you most want to attend to your third choice.

The Language Services Section ordinarily assigns registrants on a first-come, first-served basis. As far in advance as possible, the Section will notify all registrants in writing of the date of the seminar to which they have been assigned. Directions to the room where the seminar is delivered will be included. Please allow two-three weeks to process registrations.